

C-232

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46 Elizabeth II, 1997

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-232

An Act to facilitate participation in the reserve force

First reading, October 6, 1997

MR. HART

C-232

Première session, trente-sixième législature,
46 Elizabeth II, 1997

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-232

Loi visant à faciliter la participation aux activités de la force
de réserve

Première lecture le 6 octobre 1997

M. HART

SUMMARY

The purpose of this enactment is to facilitate participation in the reserve force in Canada.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet de faciliter la participation aux activités de la force de réserve au Canada.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-232

BILL C-232

An Act to facilitate participation in the reserve
force

Loi visant à faciliter la participation aux
activités de la force de réserve

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Reserve
Force Act*.

1. *Loi sur la force de réserve.*

Titre abrégé

5

LEAVE OF ABSENCE

CONGÉ

Leave of
absence

2. (1) Every employee of the public service
of Canada or of a federal Crown corporation
may, subject to any terms and conditions
established by the Governor in Council by
regulation, take an annual leave of absence 10
from the employee's employment for a period
not exceeding two months for the purpose of
undergoing training or drill or serving in the
reserve force.

2. (1) Tout fonctionnaire fédéral ou em- 5
ployé d'une société d'État fédérale peut, sous
réserve des modalités fixées par règlement par
le gouverneur en conseil, prendre un congé
annuel d'une durée maximale de deux mois
afin de suivre une formation ou un entraîne-10
ment dans la force de réserve ou d'y servir.

Congé

Leave of
absence

(2) The Minister of National Defence may 15
enter into an agreement with any employer,
other than an employer referred to in subsec-
tion (1), for the purpose of allowing an
employee of the employer to take a leave of
absence from the employee's employment for 20
a period not exceeding two months for any of
the purposes described in subsection (1).

(2) Le ministre de la Défense nationale peut
conclure avec tout employeur autre que ceux
visés au paragraphe (1) un accord permettant
à un employé de cet employeur de prendre un 15
congé d'une durée maximale de deux mois
pour l'une des fins visées au paragraphe (1).

Congé

Definition of
"employee"

(3) In this section, "employee" means an
employee who is a member of the reserve
force.

(3) Au présent article, « fonctionnaire » ou
« employé » s'entend du fonctionnaire ou
employé qui est membre de la force de 20
réserve.

Définition

REGULATIONS

Regulations

3. The Governor in Council may make regulations establishing terms and conditions for the purposes of subsection 2(1).

RÈGLEMENTS

Règlements

3. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer les modalités visées au paragraphe 2(1).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9